CONTRACOR®

Portable abrasive blasting tool
with an integral abrasive recovery system

EDUCT-O-MATIC

USER MANUAL
Version 5.0

Strahlgerät mit geschlossenem Strahlmittelkreislauf
BEDIENUNGSANLEITUNG
Version 5.0
Seite 16

Аппарат беспылевой абразивоструйной очистки замкнутого цикла
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
Версия 5.0
стр. 30

ENGLISH

DEUTSCH

РУССКИЙ



CONTRACOR GmbH
42329 Wuppertal
Germany

Art. 12 800

Содержание

1. Техника безопасности	3
2. Устройство. Общие сведения	4
3. Принцип работы	5
4. Подготовка к работе. Работа. Окончание работы	6
5. Техническое обслуживание. Устранение неисправностей	10
6. Сборочный чертеж. Спецификация	11
7. Гарантийные обязательства и правила гарантийного обслуживания	14

ВНИМАНИЕ!

НЕ ПРИСТУПАЙТЕ К РАБОТЕ С ОБОРУДОВАНИЕМ, НЕ ПРОЧИТАВ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПОЛНОСТЬЮ ПОНЯВ ЕГО СОДЕРЖАНИЕ.

НИЖЕПРИВЕДЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ ВАЖНА ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ ЗДОРОВЬЯ И БЕЗОПАСНОСТИ КАК ОПЕРАТОРА, ТАК И ОКРУЖАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА.

ВНИМАНИЕ!

ПРИ ПОКУПКЕ АППАРАТА ТРЕБУЙТЕ ПРАВИЛЬНОГО ЗАПОЛНЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА!

ПРИ ОТСУТСТВИИ ЗАПОЛНЕННОГО ТАЛОНА ВЫ ЛИШАЕТЕСЬ ПРАВА НА ГАРАНТИЙНЫЙ РЕМОНТ.

1. Техника безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ!

1. **Обязательно используйте защитные очки и средства индивидуальной защиты органов дыхания.**
2. **Запрещается нахождение людей без защитных очков в рабочей зоне *(ближе 15 м)* абразивоструйной очистки.**
3. **Не выполняйте работы с использованием неисправного или изношенного оборудования.**
4. **Направляйте сопло только на очищаемую поверхность.**
5. **Используйте в качестве абразива только металлическую дробь.**
6. **Работники, выполняющие смежные работы в зоне проведения абразивоструйной очистки, должны быть в защитных очках.**
7. **Перед началом работ проверьте пневмолинию и разъемы на наличие утечки сжатого воздуха.**
8. **Для ремонта применяйте только оригинальные детали.**
9. **Не вносите технических изменений в оборудование.**

2. Устройство. Общие сведения

2.1. Устройство

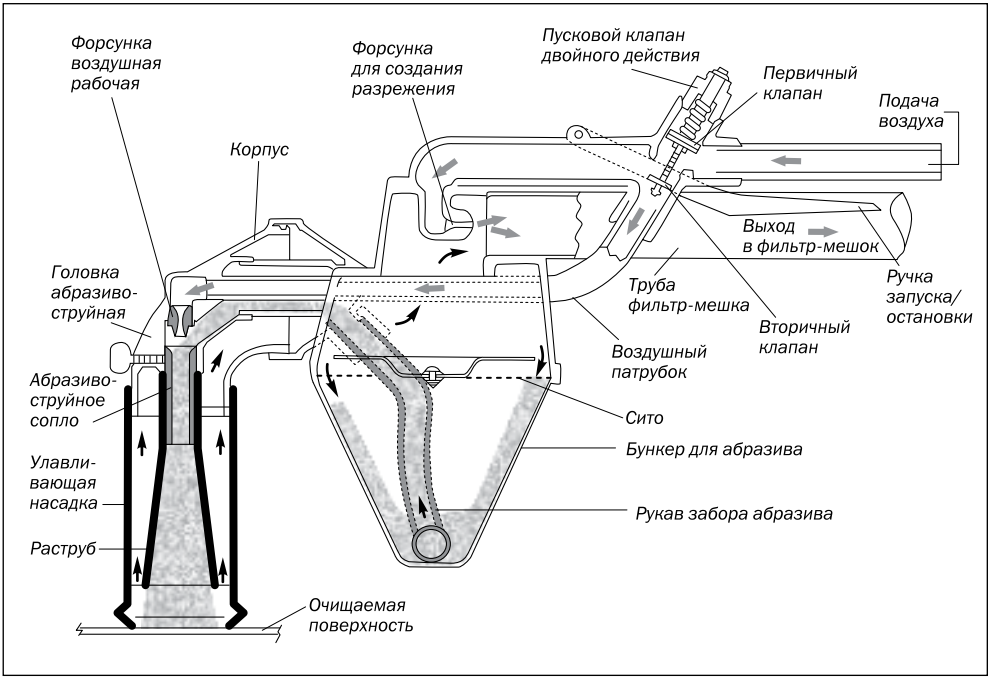


Рис. 2.1. Аппарат беспылевой абразивоструйной очистки замкнутого цикла

EDUCT-O-MATIC — мобильное устройство замкнутого цикла, снабженное системой регенерации абразива, предназначено для абразивоструйной очистки различных поверхностей. Во время абразивоструйной очистки абразив постоянно регенерируется, пыль выводится в фильтр-мешок, а крупный мусор задерживается ситом. Сменные улавливающие насадки позволяют производить выполнение работ не только на ровных поверхностях, но и на фигурных. Поворотная головка позволяет производить очистку деталей в различном пространственно расположении.

3. Принцип работы

Когда клапан двойного действия полностью открыт, сжатый воздух, поступающий в установку, разделяется на два потока. Один поток направляется по воздушному патрубку к рабочей воздушной форсунке. В том месте, где сжатый воздух выходит из воздушной форсунки, происходит разряжение. Благодаря этому из бункера производится забор абразива, который по рукаву поступает в абразивоструйную головку, там подхватывается основным воздушным потоком и через сопло выбрасывается для соударения с очищаемой поверхностью.

Второй воздушный поток проходит по воздушному каналу внутри корпуса установки к форсунке, создающей разряжение для регенерации абразива. В процессе работы в области вокруг раструба внутри улавливающей насадки поддерживается разряжение воздуха. Абразив, пыль и инородные частицы засасываются в полость между раструбом и улавливающей насадкой. В разделительной камере происходит отделение абразива и инородных частиц от мелкой пыли. Абразив, пройдя через сито, ссыпается в бункер для повторного использования, а крупные инородные частицы задерживаются ситом и в дальнейшем утилизируются. Пыль транспортируется потоком воздуха в фильтр-мешок.

4. Подготовка к работе. Работа. Окончание работы

4.1. Подготовка к работе

4.1.1. Установке EDUCT-O-MATIC необходим для работы сжатый воздух в количестве **2,6 м^3/мин** давлением **6,5 бар.** Подводка воздуха должна осуществляться магистралью диаметром не менее **1/2" (13 мм),** предпочтительно **3/4" (19 мм).** На отводе от пневмолинии желательно установить воздушный фильтр и влагомаслоотделитель.

4.1.2. **Установка улавливающей насадки.** С учетом конфигурации очищаемой поверхности выберите и установите наиболее подходящую улавливающую насадку на абразивоструйную головку. Убедитесь, что насадка имеет плотную посадку на абразивоструйную головку.

4.1.3. **Абразив.** Для проведения абразивоструйных работ необходимо использовать **металлическую дробь фракцией 0,15 мм– 0,40 мм.** Не используйте хрупкие абразивы, такие как кварцевый песок, молотые шлаки и пр. Они образуют много вредной для здоровья пыли. Использование твердых и острых абразивов, таких как оксид алюминия или карбид кремния приведет к быстрому износу установки.

Для загрузки абразива в установку отсоедините бункер для абразива от корпуса, насыпьте в него абразив на 1/2 глубины. Убедитесь, что рукав забора абразива плотно вставлен в основной корпус. Загрузка может осуществляться за счет способности рекуперации абразива.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не допускайте переполнения бункера абразивом. Чем меньше в бункере абразива, тем стабильнее работа установки.

4.1.4. **Установка фильтр-мешка.** Наденьте фильтр-мешок на выходную трубу. Заправьте направляющую фильтр-мешка в кронштейн. Зафиксируйте фильтр-мешок шнурком, затянув его и обмотав вокруг трубы.

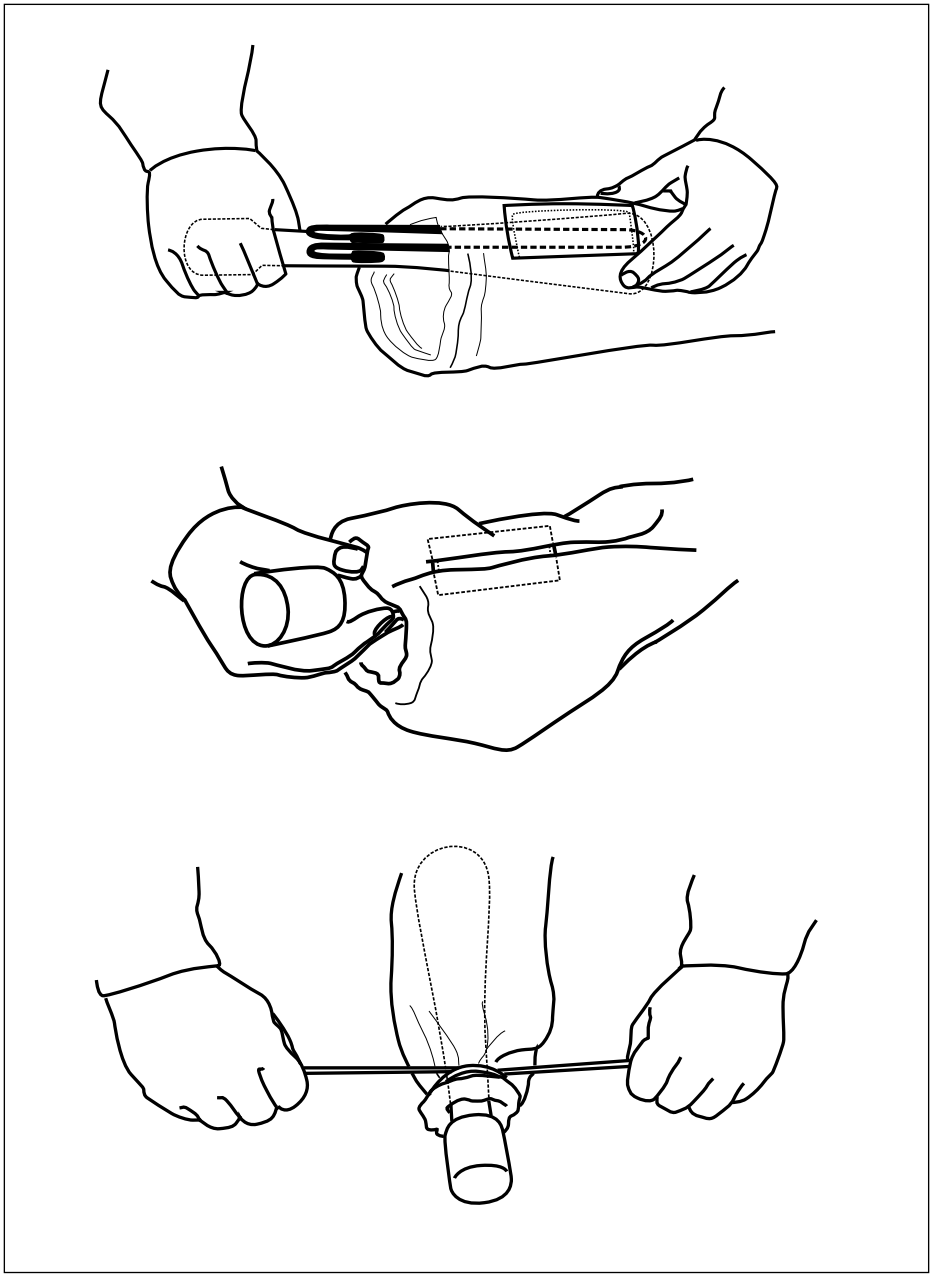


Рис. 4.1.1. Установка фильтр-мешка

4.2. Работа. Окончание работы

4.2.1. Во время работы держите установку за ручку таким образом, чтобы емкость для абразива находилась внизу. Поворотная абразивоструйная головка позволяет производить очистку поверхности в любом ее положении, не наклоняя основной корпус. При очистке вертикальных поверхностей перемещайте установку сверху вниз, при очистке горизонтальных поверхностей — «на себя». Плотно прижимайте улавливающую насадку к очищаемой поверхности.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не работайте при неплотном прилегании улавливающей насадки к очищаемой поверхности.

4.2.2. Управление пусковым клапаном двойного действия. Обратите внимание, что пусковой клапан имеет два седла. Неполное нажатие ручки запуска/остановки открывает только первичный клапан и у установки запускается только система регенерации абразива. Это происходит по причине подачи сжатого воздуха только к форсунке для создания разряжения. Полное нажатие ручки запуска/остановки приведет к отркытию второго клапана и сжатый воздух начнет подаваться к рабочей воздушной форсунке.

4.2.3 После окончания очистки не отпускайте сразу ручку запуска/остановки, придержите ее в среднем положении две-три секунды. Это позволяет полностью собрать абразив с очищаемой поверхности и максимально удалить пыль. Это же положение ручки пуска/остановки позволяет загружать абразив. Положите пригоршню абразива на ровную поверхность и просто засосите его с помощью установки.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Когда установка EDUCT-O-MATIC не используется, перекрывайте к ней подачу воздуха.

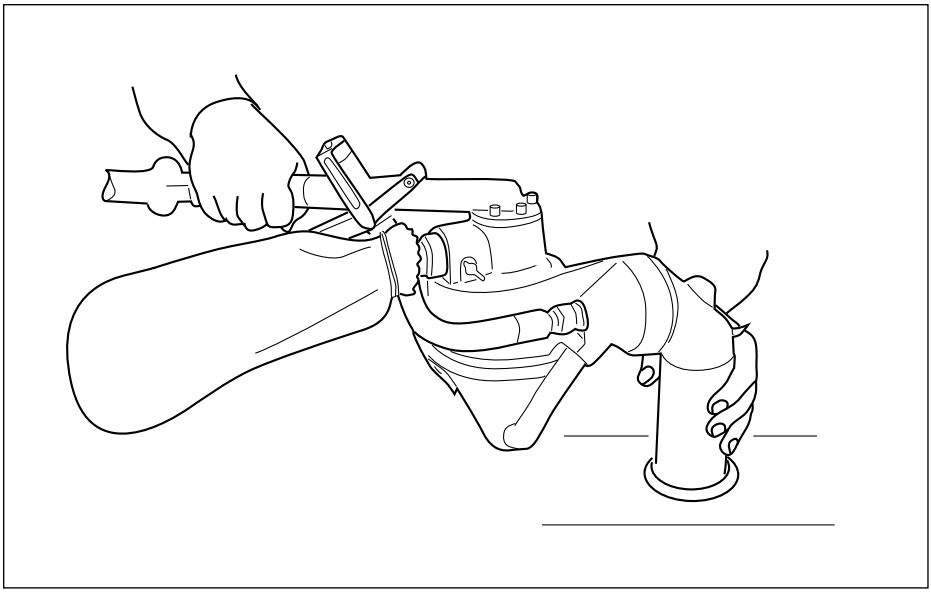


Рис. 4.2.1. Работа с горизонтальными поверхностями

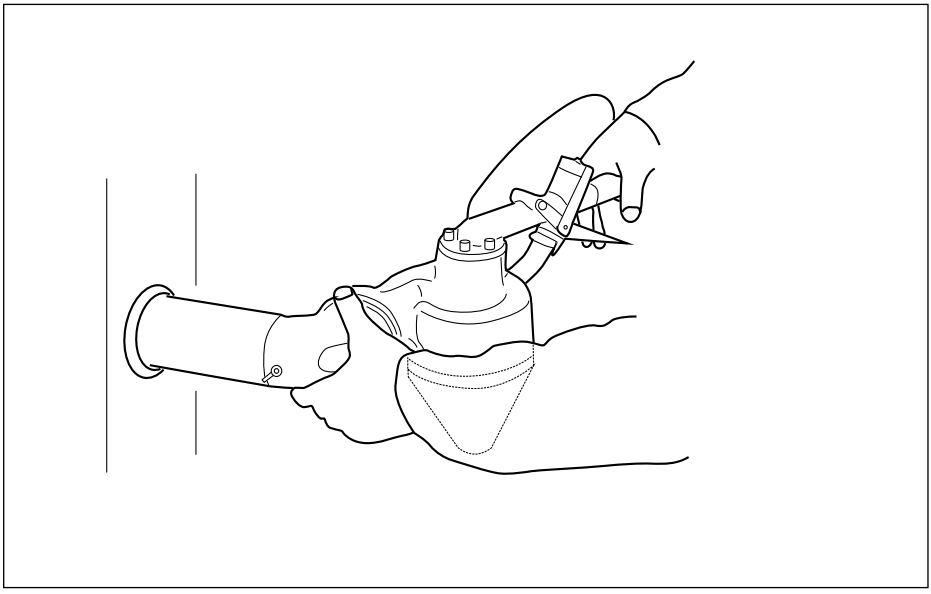


Рис. 4.2.2. Работа с вертикальными поверхностями

5. Техническое обслуживание. Устранение неисправностей

5.1. **Фильтр-мешок.** Регулярно опорожняйте. Перед началом работы производите осмотр на наличие повреждений (дыр, протертостей). При необходимости произведите ремонт или замените на новый.

5.2. **Сопло.** Проверяйте на отсутствие засорений и износа.

5.3. Регулярно проверяйте на наличие износа **улавливающую насадку.** В случае ее повреждения замените на новую.

6. Сборочный чертеж. Спецификация

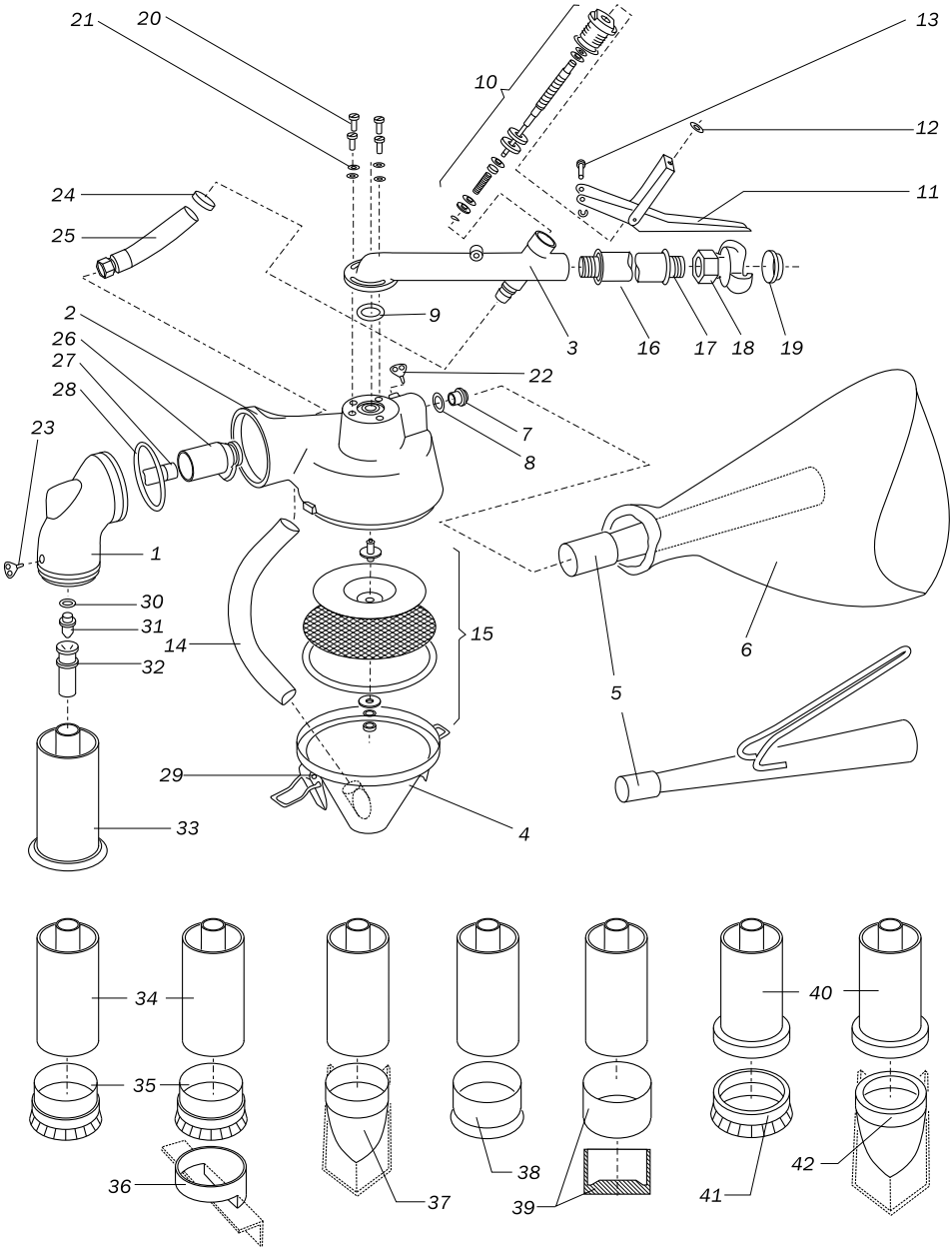
Табл. 6.1. Спецификация

№ поз.	Код заказа	Описание	Количество
1	12801	Головка абразивоструйная	
2	12802	Корпус	
3	12803	Коллектор воздушный	
4	12804	Бункер для абразива	
5	12805	Труба фильтр-мешка	
6	12806	Фильтр-мешок	
7	12807	Фитинг с вертлюгом	
8	12808	Кольцо уплотнительное	
9	12809	Кольцо уплотнительное	
10	12810	Клапан пусковой двойного действия (в сборе)	
11	12811	Ручка запуска/остановки	
12	12812	Шайба стопорная	
13	12813	Штифт	
14	12814	Рукав забора абразива	
15	12815	Сито с экраном в сборе	
16	12816	Рукоятка	
17	12817	Ниппель	
18	50070	Соединение байонетное KIG 1/2"	
19	12316	Уплотнитель для SKG 19/25	
20	12840	Винт	
21	12818	Шайба	
22	12819	Винт стопорный трубы фильтр-мешка	
23	12820	Винт стопорный сопла абразивоструйного	
24	12821	Хомут	
25	12822	Рукав воздушный	
26	12823	Соединитель	
27	12824	Ниппель головки абразивоструйной	
28	12825	Кольцо уплотнительное	
29	12826	Застежка	
30	12827	Уплотнитель	
31	12828	Форсунка воздушная рабочая	

продолжение табл. 6.1.

№ поз.	Код заказа	Описание	Количество
32	12829	Сопло абразивоструйное	
33	12830	Насадка улавливающая стандартная	
34	12831	Насадка улавливающая со сменными наконечниками	
35	12832	Наконечник «Щетка круглая»	
36	12833	Наконечник «Наружный угол»	
37	12834	Наконечник «Внутренний угол»	
38	12835	Наконечник «Плоскостной»	
39	12836	Заглушка	
40	12837	Насадка улавливающая для сменных щетинных наконечников	
41	12838	Наконечник щетинный «Щетка круглая»	
42	12839	Наконечник щетинный «Внутренний угол»	

Рис. 6.1. Сборочный чертеж ▸


21
20
10
13
12
11
24
25
9
3
16
17
18
19
2
26
27
28
22
23
7
8
1
30
31
14
32
15
6
5
29
4
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42

РУССКИЙ

7. Гарантийные обязательства и правила гарантийного обслуживания

Пожалуйста, убедитесь в том, что настоящее гарантийное обязательство заполнено четко, правильно и полностью организацией, продающей Вам нашу продукцию.

1. Продукция CONTRACOR, именуемая далее «оборудование», имеет гарантию на отсутствие дефектов производства, препятствующих нормальной работе оборудования, в течение 12 месяцев. Гарантийный срок отсчитывается от даты приобретения оборудования, проставленной продающей организацией, именуемой далее «продавец», в данном гарантийном обязательстве.

2. Обязанности по настоящей гарантии исполняются продавцом или уполномоченными организациями, список которых можно получить у продавца.

3. Обязанности по выполнению настоящей гарантии ограничиваются ремонтом или заменой детали или части, дефект которой проявился в течение гарантийного периода, без оплаты со стороны покупателя, при соблюдении им правил гарантийного обслуживания. Такой ремонт или замена не служат основанием для продления гарантийного срока на оборудование.

4. Указанный выше гарантийный срок не распространяется на отдельные части или детали в случае, если в руководстве по эксплуатации, прилагаемом к оборудованию отмечено, что на данные детали или части действует особый гарантийный срок.

5. Настоящая гарантия не может быть применена к дефектам, вызванным неправильным использованием или применением не по назначению, ненадлежащим содержанием, падением или ударом, неправильным обслуживанием, повреждением от замерзания или использованием с нарушениями требований инструкции по эксплуатации.

6. Гарантия не распространяется на повреждения электродвигателя, вызванные пропаданием одной из фаз трехфазной сети.

7. В гарантийный ремонт не принимается оборудование, имеющее внешние механические повреждения.
8. Настоящая гарантия не распространяется на расходные материалы и части, срок

службы которых зависит от условий эксплуатации: фильтры, рукава резиновые и высокого давления, сопла, пистолеты-распылители, уплотнения, байонетные сцепления, соплодержатели и т.п.

9. Нормальный износ оборудования, вызванный его эксплуатацией с интенсивностью, не соответствующей указанному в инструкции по эксплуатации назначению оборудования, не является гарантийным случаем.

10. Повреждения, возникшие в результате применения приспособлений, принадлежностей или расходных материалов иных, чем предлагаются поставщиком, а также в случае внесения самовольных изменений в конструкцию оборудования или производства самостоятельного ремонта, не могут рассматриваться как гарантийный случай.

11. Доставка оборудования для проведения гарантийного ремонта, а также выезд специалиста к месту ремонта—за счет покупателя.

12. Настоящая гарантия выдается представителю организации, которая приобрела оборудование, и не может быть передана другому лицу или организации.

13. Продавец снимает с себя ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный оборудованием людям или имуществу, в случае если это произошло в результате несоблюдения правил эксплуатации, умышленных или неосторожных действий покупателя или третьих лиц.

14. Продавец ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за любые побочные, косвенные, особые, непрямые, штрафные или дисциплинарные виды ущерба или за потерю прибыли вследствие нарушения условий настоящей гарантии или иных обстоятельств.

Model / Modell / Модель	Serial number / Seriennummer / Серийный номер

Selling organization title and legal address
Vollständige Händleradresse
Название и юридический адрес продающей организации

Selling organization stamp here
Firmenstempel (Händler)
Место печати продающей организации

Seller (Name, signature) Verkäufer (Name, Unterschrift) Продавец (Ф.И.О., подпись)	Date of sale Kaufdatum Дата продажи

I know the conditions and terms of this warranty. Delivery set completeness, functioning, and lack of mechanical defects is checked. Buyer (organization title, name, signature):
Die Garantiebedingungen sind mir bekannt, die Lieferung ist vollständig und unbeschädigt.
Käufer (Firma, Name, Unterschrift)
С условиями гарантии ознакомлен. Изделие на комплектность, работоспособность, отсутствие механических повреждений проверено. Покупатель (наименование организации, Ф.И.О., подпись):

ENGLISH

DEUTSCH

РУССКИЙ